

Інформація про фінансову послугу згідно ч2. ст.12 Закону України «Про фінансові послуги та державне регулювання ринків фінансових послуг»/ Information on financial services according to part 2 of article 12 of the Law of Ukraine On Financial Services and State Regulation of Financial Services Markets:

Законодавча норма	Інформація	Provision	Information
<p>1) інформація про фінансову послугу, що пропонується надати клієнту, із зазначенням вартості цієї послуги для клієнта, якщо інше не передбачено законами з питань регулювання окремих ринків фінансових послуг;</p>	<p>Депозитарна установа АТ «Райффайзен Банк Аваль» (надалі – Депозитарна установа) надає Клієнту послуги з відкриття та обслуговування рахунку в цінних паперах (надалі - Рахунок), проведення депозитарних операцій за Рахунком на підставі Розпоряджень Клієнта та в інший спосіб, передбачений законодавством України, в тому числі шляхом обліку на Рахунку Цінних паперів, прав на Цінні папери, обмежень таких прав, а також надає Клієнту інші послуги в процесі провадження депозитарної діяльності відповідно до законодавства України, що регулює депозитарну діяльність.</p> <p>Вартість послуг зафіксована в Тарифах Депозитарної установи, які розміщені на сайті Банку за посиланням http://aval.ua/corporate/custodial_service/ (для юридичних осіб) та http://aval.ua/personal/all_services/castodial_service/ (для фізичних осіб).</p> <p>Порядок надання фінансової послуги та інші положення викладено у Договорі про обслуговування рахунку у цінних паперах та Положенні про депозитарну діяльність депозитарної установи АТ «Райффайзен Банк Аваль», які розміщені на сайті Банку.</p>	<p>1) information about financial services proposed to the customer, with the indication of the cost of this service for the customer, unless otherwise provided for by the laws on regulation of certain markets of financial services;</p>	<p>A depositary institution Raiffeisen Bank Aval, JSC (hereinafter – Depositary Institution) provides to the Client the services of account opening and servicing (hereinafter – Account), depositary operations with the Account, based on the Client's orders and otherwise, as provided for by the law of Ukraine, including through accounting on Securities Account of rights for Securities, restrictions of such rights, as well as provides to the Client other services in the process of depositary activities, according to the law of Ukraine, which governs depositary activities.</p> <p>The cost of services is fixed in the Tariffs of the Depositary Institution, which are placed on the web site of the Bank at http://aval.ua/corporate/custodial_service/ (for legal entities) and https://www.aval.ua/personal/all_services/castodial_service/ (for private individuals)</p> <p>The procedure for provision of a financial service and other provisions are set forth in the Securities Account Services Agreement and Regulation on the depositary activity of depositary institution JSC "Raiffeisen Bank Aval", which is placed on Bank's side.</p>
<p>2) умови надання додаткових фінансових послуг та їх вартість;</p>	<p>Виключний перелік послуг, які Депозитарна установа надає своїм клієнтам, міститься в Тарифах Депозитарної установи. У разі необхідності укладаються окремі або додаткові договори, які містять умови надання зазначених послуг.</p>	<p>2) Conditions of provision and cost of additional financial services;</p>	<p>An exclusive list of services, which the Depositary Institution has to provide to its customers, is contained in the Tariffs of the Depositary Institution. If necessary, separate or additional agreements are entered into, which contain the terms and conditions of the provision of above-mentioned services.</p>
<p>3) порядок сплати податків і зборів за рахунок фізичної особи в результаті отримання фінансової послуги;</p>	<p>Депозитарна установа не сплачує податки і збори за рахунок фізичної особи в результаті отримання нею послуг з депозитарної діяльності (крім випадків обслуговування депозитарною установою державних облігацій України).</p> <p>Окрім того, зважаючи, що виплата дивідендів за цінними паперами, переказ грошових коштів у зв'язку із погашенням цінних паперів може здійснюватись через Депозитарну устанovu, зазначаємо, що податки за рахунок фізичної особи сплачує емітент, який є податковим агентом.</p> <p>1. При виплаті доходів на користь фізичних осіб у вигляді інвестиційного прибутку від погашення облігацій внутрішньої державної позики (надалі – ОВДП),</p>	<p>3) Procedure of payment of taxes and dues at the expense of an individual, as a result of the financial service received;</p>	<p>Depositary institution shall not pay the taxes and fees at the expense of an individual when servicing his depositary activities (except servicing of the government bonds of Ukraine).</p> <p>Furthermore, given that the Depositary institution may conduct the payment of dividends, transfer funds due to the redemption of securities, please note that the issuer, who is the tax agent, shall pay the taxes.</p> <p>1. Upon payment of income to individuals originated from redemption of government bonds, Depositary institution transfer the following taxes to the budget:</p>

	<p>Депозитарна установа здійснює утримання наступних зборів і податків: Військовий збір (1,5%):</p> <p>База оподаткування військовим збором (1,5%) на доходи фізичних осіб є сума інвестиційного прибутку (різниця між доходом від погашення облігацій внутрішньої державної позики та витратами на їх придбання),</p> <p>2. При виплаті доходів на користь фізичних осіб у вигляді процентів від володіння ОВДП, Депозитарна установа здійснює утримання наступних зборів і податків: 2.1. Військовий збір (1,5%): на суму доходів, отриманих платником податку у вигляді процентів від володіння ОВДП. 2.2. Додатково Військовий збір (1,5%): на інвестиційний прибуток від операцій з борговими зобов'язаннями Національного банку України та казначейськими зобов'язаннями України, емітованими центральним органом виконавчої влади, що реалізує державну фінансову політику, у тому числі від зміни курсу іноземної валюти.</p> <p>Нарахування, утримання та сплата (перерахування) збору до бюджету здійснюються у порядку, встановленому статтею 168 Податкового Кодексу. Відповідальними за утримання(нарахування) та сплату (перерахування) збору до бюджету є особи, визначені у статті 171 цього Кодексу.</p> <p>Податки перераховуються Депозитарною установою до бюджету перед або одночасно з перерахуванням суми доходів за ОВДП фізичним особам.</p>		<p>Military tax (1.5%):</p> <p>The taxable base of the military tax (1.5%) on personal income is the sum of investment income (the difference between income from redemption of T-bills and the cost of the acquisition)</p> <p>2. Upon payment of income to individuals originated from coupons on government bonds, Depository institutions transfer the following taxes to the budget:</p> <p>2.1. Military tax (1.5%): On the amount of income received by the taxpayer as interest in respect of the T-bills.</p> <p>2.2. Additionally military tax (1.5%): On the investment income from transactions with T-bills and Ukrainian treasury obligations issued by the central executive body that implements state financial policy, including the currency exchange rate.</p> <p>Calculation, maintenance and payment (transfer) of fee to the budget are made in the manner prescribed by the Article 168 of the Tax Code. Responsibility for maintenance (charges) and payment (transfer) of the fee to the budget are persons referred to in Article 171 of the Code.</p> <p>Depository institution transfers taxes to the budget prior to or simultaneously with the transfer of the amount of income on government bonds to individuals.</p>
<p>4) правові наслідки та порядок здійснення розрахунків з фізичною особою внаслідок дострокового припинення надання фінансової послуги;</p>	<p>У випадку розірвання Договору за ініціативою будь-якої зі Сторін, відповідна Сторона направляє іншій Стороні письмове повідомлення за її місцезнаходженням (при направленні повідомлення Депозитарній установі), місцем реєстрації (при направленні повідомлення Депоненту) або за останньою відомою адресою для листування не менше ніж за 30 (тридцять) календарних днів до дати розірвання Договору.</p> <p>З дати отримання Депозитарною установою повідомлення Депонента (у випадку розірвання Договору з ініціативи Депонента) або з дати направлення повідомлення Депозитарною установою, якщо інший строк не передбачено повідомленням Депозитарної установи (у випадку розірвання Договору з ініціативи Депозитарної установи), Депозитарна установа припиняє надання послуг за Договором, за виключенням списання Цінних паперів та закриття Рахунку.</p>	<p>4) <i>Legal consequences and procedure of settlements with an individual, as a consequence of early termination of a financial service provision;</i></p>	<p>Should either Party be willing to terminate the Agreement, it shall send a respective written notice to the other Party at least 30 (thirty) calendar days prior to termination, to such Party's location address (in case of sending the notice to the Depository Institution), to registration address (in case of sending the notice to the Depositor), or to the last known correspondence address.</p> <p>From the date when the Depository Institution receives the Depositor's notification (if the Agreement is terminated at the Depositor's initiative) or from the date of sending the notification by the Depository Institution, unless other term is stipulated by the notification of the Depository Institution (if the Agreement is terminated at the initiative of the Depository Institution), the Depository Institution shall stop providing services hereunder, except for the withdrawal of the Securities and closing of the Account.</p>

	Договір вважається розірваним після закриття Рахунку та повного погашення будь-якої заборгованості кожної зі Сторін перед іншою Стороною.		The Agreement shall be considered terminated upon the closure of the Account and full repayment of any debt of either Party to the other Party.
5) механізм захисту фінансовою установою прав споживачів та порядок урегулювання спірних питань, що виникають у процесі надання фінансової послуги;	<p>Банк розкриває наступну інформацію:</p> <p>1) фінансову та консолідовану фінансову звітність, яка складається та подається відповідно до законодавства;</p> <p>2) звіт про корпоративне управління (для фінансових установ, утворених у формі акціонерних товариств), що складається відповідно до вимог цього Закону, законів з питань регулювання окремих ринків фінансових послуг та прийнятих згідно з такими законами нормативно-правових актів органів, які здійснюють державне регулювання ринків фінансових послуг, і подається: акціонерам фінансової установи; органам, які відповідно до закону здійснюють нагляд за діяльністю відповідної фінансової установи, разом з річною звітністю;</p> <p>3) звітні дані (інші, ніж фінансова та консолідована фінансова звітність), що складаються та подаються відповідно до вимог законів з питань регулювання ринків фінансових послуг та прийнятих згідно з такими законами нормативно-правових актів органів, які здійснюють державне регулювання ринків фінансових послуг;</p> <p>4) звіт емітента відповідно до вимог законодавства про цінні папери.</p> <p>Дана інформація опублікована на сайті Банку за посиланням https://www.aval.ua/about/</p> <p>Порядок урегулювання спірних питань:</p> <ul style="list-style-type: none"> - вирішення спірних питань, які виникають між депозитарною установою та його клієнтом шляхом переговорів; - вирішення спірних питань у судовому порядку шляхом звернення до державного суду; - вирішення спірних питань шляхом розгляду спору у постійно діючому Третейському суді саморегульвної організації - Професійна асоціація реєстраторів і депозитаріїв; - вирішення спірних питань у третейському суді; - інший порядок – якщо передбачено відповідним Договором, укладеним між клієнтом та Депозитарною установою. 	5) Mechanism for protection of consumer rights by a financial institution and the procedure for settlement of disputable issues arising in the process of provision of a financial service;	<p>The Bank shall disclose the following information:</p> <p>1) Financial and consolidated financial reports, which are drafted and submitted according to the law;</p> <p>2) Report on corporate governance (for financial institutions established in the form of joint stock companies), which is drawn up according to the requirements of this Law, laws on regulation of certain markets of financial services and the regulatory legal acts of the government agencies for regulation of financial services markets and submitted to: shareholders of a financial institution; bodies, which carry out supervision of the activities of the respective financial institution, along with annual reports;</p> <p>3) Reporting data (other than financial and consolidated financial reports), which are drafted and submitted according to the requirements of laws on regulation of financial services markets and regulatory legal acts of government agencies regulating financial services markets adopted according to such laws;</p> <p>4) Issuer's report according to the requirements of law on securities.</p> <p>This information is published on the web site of the Bank at: https://www.aval.ua/about/</p> <p>Procedure for settlement of disputes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Solving disputable issues arising between the depositary institution and its customer through negotiations; - Court settlement of disputable issues through resorting to a state court; - Solving disputable issues through consideration of a dispute in the permanent mediation court of a self-governing organization – the Professional association of registrars and depositories; - Solving disputable issues at a mediation court; - Other procedure – if provided for by the respective Agreement entered into between the customer and the Depositary institution.
б) реквізити органу, який здійснює державне регулювання ринків фінансових послуг (адреса, номер телефону тощо), а також реквізити органів з питань захисту прав споживачів;	<p>Реквізити органу, який здійснює державне регулювання ринків фінансових послуг:</p> <p>НАЦІОНАЛЬНА КОМІСІЯ, ЩО ЗДІЙСНЮЄ ДЕРЖАВНЕ РЕГУЛЮВАННЯ У СФЕРІ РИНКІВ ФІНАНСОВИХ ПОСЛУГ</p> <p>Адреса: 01001, м. Київ-1, вул. Б. Грінченка, 3</p> <p>Телефони: (044) 234-39-46; (044) 235-51-31; (044) 235-70-71; (044) 235-53-37.</p> <p>Сайт: https://nfp.gov.ua/</p> <p>Реквізити органів з питань захисту прав споживачів:</p>	б) Details of a body, which carries out state regulation of financial services markets (address, phone number etc), as well as details of the bodies responsible for protection of consumer rights;	<p>Details of the body, which carries out state regulation of financial services markets:</p> <p>NATIONAL COMMISSION FOR STATE REGULATION OF FINANCIAL SERVICES MARKETS</p> <p>Address: 3 B. Grinchenko, Kyiv-1, 01001</p> <p>Phone numbers: (044) 234-39-46; (044) 235-51-31; (044) 235-70-71; (044) 235-53-37.</p> <p>Web site: https://nfp.gov.ua/</p> <p>Details of bodies responsible for protection of consumer rights:</p>

	<p>ДЕРЖАВНА ІНСПЕКЦІЯ УКРАЇНИ З ПИТАНЬ ЗАХИСТУ ПРАВ СПОЖИВАЧІВ (ЦЕНТРАЛЬНИЙ АПАРАТ) Адреса: 03680, м.Київ-150, вул. Горького, 174 Телефони: (044) 528-05-53; (044) 528-94-38; (044) 528-54-33; (044) 528-94-36, 528-92-44. Сайт: http://www.dsiu.gov.ua ІНСПЕКЦІЯ З ПИТАНЬ ЗАХИСТУ ПРАВ СПОЖИВАЧІВ У М. КИЄВІ 04070 м. Київ, вул. Терьохіна, 8-А E-mail: mkyiv_zah@ukr.net тел./факс: (044) 417-21-01, 463-79-72, 463-70-30, 463-70-32</p>		<p>STATE INSPECTORATE OF UKRAINE FOR PROTECTION OF CONSUMER RIGHTS (HEAD OFFICE) Адреса: 03680, м.Київ-150, вул. Горького, 174 Телефони: (044) 528-05-53; (044) 528-94-38; (044) 528-54-33; (044) 528-94-36, 528-92-44. Сайт: http://www.dsiu.gov.ua INSPECTORATE FOR PROTECTION OF CONSUMER RIGHTS IN KYIV 8-A Teriokhina, Kyiv, 04070 E-mail: mkyiv_zah@ukr.net Phone/fax: (044) 417-21-01, 463-79-72, 463-70-30, 463-70-32</p>
<p>7) розмір винагороди фінансової установи у разі, коли вона пропонує фінансові послуги, що надаються іншими фінансовими установами</p>	<p>Депозитарна установа забезпечує облік цінних паперів на рахунках депонентів/клієнтів відповідно до кількості цінних паперів, що міститься на рахунку у цінних паперах Депозитарної установи у Депозитарії, з яким Депозитарна установа уклала депозитарний договір. Укладення депозитарного договору Депозитарною установою із депозитарієм є відповідно до законодавства обов'язковою умовою провадження депозитарної діяльності депозитарної установи та передбачає надання депозитарієм депозитарній установі послуг щодо відкриття та ведення рахунку у цінних паперах, зберігання належних депозитарній установі та його депонентам цінних паперів, обслуговування операцій за цим рахунком, отримання доходів за цінними паперами відповідно до Закону України «Про депозитарну систему України» N 5178-VI від 06.07.2012 та Положення НКЦПФР «Про провадження депозитарної діяльності» №735 від 23.04.2013. Для депонента/клієнта операції, які проводять через депозитарій підлягають окремій оплаті. Такі випадки визначені в Тарифах Депозитарної установи. Із діючими тарифами депозитарію можна ознайомитись на сайті Національного депозитарію України. Додатково, Депозитарна установа повідомляє клієнта/депонента перед проведенням відповідної депозитарної операції про розмір комісії депозитарію, що буде включена до рахунку клієнта/депонента. Депозитарна установа не отримує винагороди згідно депозитарного договору, укладеного між депозитарієм та Депозитарною установою.</p>	<p>7) <i>Remuneration of a financial institution in case that it proposes financial services provided by other financial institutions.</i></p>	<p>The depository institution ensures the accounting of securities on accounts of depositors/customers according to the number of securities on the securities account of the Depository institution with a Depositor, with which the Depository Institution entered into a depository agreement. According to the law, a depository institution has to enter into a depository agreement with a depository in order to carry out depository activities, and under such agreement the depository has to provide to a depository institution such services as securities account opening and maintenance, keeping of securities owned by the depository institution and the depositor, servicing transactions with this account, getting income on securities, according to the Law of Ukraine On Depository System of Ukraine No. 178-VI of 06.07.2012 and Regulation of the National Commission for Securities and Stock Market "On Depository Activities" No. 735 of 23.04.2013.</p> <p>The operations carried out via the depository are subject to separate payment by the customer. Such cases are defined in the Tariffs of the Depository Institution. The effective tariffs of the depository are posted on the web site of the National Depository of Ukraine. In addition, the Depository Institution notifies the customer/depositor before the respective depository operation about the amount of commission payable to the depository, which will be included to the customer /depositor's account. A depository institution does not receive remuneration according to a depository agreement entered between the depository and the Depository Institution.</p>